

A TRANSMISSÃO, A CONSERVAÇÃO E A DIFUSÃO DA CULTURA NO RIO DE JANEIRO (1808-1821) (II).

MARIA BEATRIZ NIZZA DA SILVA

do Departamento de História da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo.

2. — A S BIBLIOTECAS E SEU CONTEUDO.

A importância do estudo do conteúdo das bibliotecas para a história da cultura só ultimamente tem sido devidamente acentuada, e m trabalhos com o de Daniel Ligu sobre a presença da obra romanesca e m algumas bibliotecas francesas do século XVIII (1). É certo que já em 1910 Daniel Morne t abriu o caminho a tais pesquisas e que alguns estudos foram feitos sobre as bibliotecas de homens célebres, com o Berkeley, Montesquieu e Diderot (2). O estudo das bibliotecas brasileiras do s tempos coloniais também já foi iniciado (3), mas o que convém acentuar é uma mudança de atitude e m tais pesquisas.

(1). — "La part du roman dans quelques bibliothèques du XVIIIe siècle", in *Roman et lumières au XVIIIe siècle*, Paris, 1970. O que mais chamo a nossa atenção nestes trabalhos é a preocupação do autor com a presença ou ausência de um determinado gênero literário e m bibliotecas de indivíduos pertencentes a grupos sociais diversos.

(2). — R. I. Aaron, "A catalogue of Berkeley's library", in *Mind*, XLI, 1932; Luis Desgraves, *Catalogue de la bibliothèque de Montesquieu*, Genebra, Lille, 1954; Jacques Proust, "La bibliothèque de Diderot", in *Revue des sciences humaines*, abril-junho de 1958 e outubro-dezembro de 1969.

(3). — E. Bradford Burns, "The enlightenment in the two colonial Brazilian libraries", in *Journal of the History of Ideas*, 1964, vol. XXV, n.º 3; Rubens Borba de Moraes "Livros e bibliotecas no Brasil Colonial (1500-1808)" in *Revista Interamericana de Bibliografia*, vol. XXII, n.º 3, 1972; e o livro de Eduardo Friere *O diabo na livraria do cônego*, Belo Horizonte, 1945.

O estado das bibliotecas do passado, públicas ou privadas, de homens célebres ou de desconhecidos, deve ser feito, não com a intenção de descobrir "influências" para a produção literária ou filosófica legada pelos grandes autores, ou com o fito de detectar o atraso ou o avanço de uma cultura em relação a outras culturas tomadas com o modelo, mas sim o de delimitar áreas de interesse, o de analisar as opções culturais feitas e mesmo, graças aos catálogos sistemáticos, conhecer o sistema de classificação que numa dada sociedade presidia à ordenação da massa livreira.

Para o Rio de Janeiro do início do século passado, conseguimos obter apenas 2 catálogos, manuscritos, o primeiro de uma biblioteca institucional, a da Academia dos Guardas-Marinhas, e o outro de uma biblioteca particular, a de Antônio de Araujo de Azevedo, condessa Barca. Ambos os manuscritos se encontram conservados na Biblioteca Nacional. Nenhum catálogo datado da Livraria Régia chegou até nós, mas quanto à composição, organização e público que frequentava esta biblioteca, colhemos alguma informação na correspondência de Luís Joaquim dos Santos Marrocos, empregado que acompanhou a remessa de livros de Lisboa para o Rio de Janeiro em 1811, e também nos *Estatutos da Real Biblioteca*, publicado pela Imprensa Régia em 1821.

O estudo que faremos portanto da Livraria Régia não incide sobre o seu conteúdo, porque não o conhecemos com exatidão, mas sim sobre outros aspectos, igualmente importantes e históricos da cultura: qual a concepção que o século XIX tinha da biblioteca, qual a sua organização e funcionamento, e que público atendia.

Em 1811, o serviço da Livraria Régia ocupava o Pe. Joaquim Damaso, Fr. Gregório José Viegas, Marrocos e outros três serventes, mas em 1814 o número de serventes subiu para 6, embora muitos deles trabalhassem em outros lugares ao mesmo tempo (Marrocos, cartas 5 e 67). Os *Estatutos* de 1821 previam um prefeito, um ajudante, dois escreventes, e os serventes que fossem precisos (§ 3).

Havia uma secção de manuscritos da qual Marrocos se encarregou logo em 1811, sendo este cargo por ele considerado de "segredo, importância e responsabilidade" (carta 6), tanto mais que suceder a Fr. Antônio de Arrábida. Achei naquele Arquivo documentos preciosos, mas dos quais não era permitida cópia sendo só utilizado pelas esferas governamentais, Marrocos concebeu então o projeto de organizar esta massa documental:

"Para prelúdi o d e meu s trabalhos , e par a da r a S . A . R . uma idéi a d o tesouro , qu e aqu i possu i nest a minh a repartição , per - tendo arranja r um a Memóri a literári a e crític a dest e mesm o corpo d e manuscritos , poi s qu e at é aqu i aind a s e ão sab e o qu e há , principalm e n o qu e pertenc e a o govern o polític o . N o frontespíci o d a dit a Memória , o u n o fim , hei-d e ajuntar-lh e e m forma d e plan o o u plant a o sistem a d e classificaçã o , qu e adote i para o arranj o do s mesm o s livros , e julg o qu e ão m e arrede i d o trilho do s mestre s bibliógrafos , aind a qu e fo i se m socorr o algu m mais qu e mental " (cart a 14) .

Ignoramos se elaborou ou não esta Memória, mas se em história da cultura as intenções são tão importantes quanto os atos, temos aqui explicitada uma clara consciência arquivística, na qual se encontrava ao mesmo nível, e portanto obedecendo ao mesmo sistema de classificação, os manuscritos e os impressos. Mesmo que não tenha elaborado a tal Memória, é natural que, enquanto trabalhava com os manuscritos, Marrocos os tenha de algum modo organizado. Em 1814 ainda estava encarregado deles:

"O meu exercício atual não é na Livraria, é sim no Real Tesouro, onde estão os manuscritos e que sou encarregado " (carta 71) .

Em 1816, terminadas as obras na Livraria e mudando-se o Real Tesouro, Marrocos previu a incorporação dos manuscritos à biblioteca, mas na sua correspondência não dá notícia dessa incorporação e se ter realmente verificado.

Quanto ao número de manuscritos, temos apenas uma referência do viajante Gustav Beyer que afirma ter a Biblioteca Real 4.000 manuscritos, além de 80.000 volumes (4).

Apesar de trabalhar principalmente com os manuscritos, Marrocos fornece-nos alguma informação sobre a Biblioteca Real e frequentemente opina sobre ela. Um problema que o preocupava ao chegar ao Brasil era o da catalogação, que dos manuscritos que dos livros, e por isso logo pediu para Lisboa

"uma cópia do sistema de classificação bibliográfica, feito pelo Dr. Antônio Ribeiro dos Santos para a Biblioteca pública",

(4). — Lemos a tradução portuguesa desta obra, publicada em Estocolmo em 1814, na *Revista do Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo*, vol. XII, 1907: "Ligeiras notas de viagem do Rio de Janeiro à Capitania de São Paulo, no Brasil, no verão de 1813..."⁷, p. 278.

explicando:

"são papelinhos aqui de muita estimação pois é terra de tudo o esteril" (carta 9).

Na mesma carta conta que tinha sido incorporado à Biblioteca Real o espólio literário de Fr. José Mariano da Conceição Veloso,

"cousa de 2.500 volumes de livreria".

O núcleo de livros foi ainda aumentado devido a uma proposta de Marrocos:

"Com bem custo conseguiu dar-se para esta Biblioteca a propina da Imprensa Régia de tudo o que se tem aqui impresso, e houver de imprimir-se, o que tenho por um passo muito vantajoso, a benefício desta casa" (carta 11).

Por outro lado, propôs Marrocos que se enviass e para a Bahia a grande quantidade de livros em duplicado que havia na Biblioteca Real do Rio. Mas só em 1818 se pôs em prática a sua idéia:

"Veio a verificar-se o meu projeto lembrado a princípio; pois Sua Magestad e ordeno u que dos livros dobrados da sua Real Biblioteca se fizess e fornecimento de um exemplar de cada obra para a Biblioteca Pública da Bahia, combinando-se este com o do catálogo, que dali veio, de sorte que não viessem a duplicar-se, porem consistindo a remessa dos que ali não houvessem. Já para lá foram 20 caixotes, que somente compreendem o ramo de Teologia: e vai-se e continuando" (5).

Mais tarde informa que já se tinha mandado para a Bahia 37 caixões de livros (cartas 130 e 132).

A instalação e a organização da Livreria Régia impediram que ela fosse imediatamente aberta ao público. Ignoramos a data exata em que ela começou a receber leitores; só podemos afirmar que foi depois de 1814 (carta 65), e que em 1819 ela estava toda classificada em grandes salas, sendo

"muito rica e respeitável pelas importantes aquisições e compras" (carta 148).

(5). — O catálogo de manuscritos dos livros da Bahia encontra-se na Biblioteca Nacional e foi por nós trabalhado. Ver *Revista de História*, nº 87 de 1971, "A Livreria Pública da Bahia em 1818: obra e história". O mesmo catálogo foi impresso na Bahia: *Catálogo dos livros que se acham na Biblioteca Pública da Cidade da Bahia*, s.l.n.d. (Bahia, Tipografia de M. A. da Silva e Serva, 1818).

Taunay e Denis, que se lhe referem, tambem não fornecem a data da abertura ao público, escrevendo apenas :

"Sa Magest é Trè s Fidèle a rend u publicu e s a bibliothèqu e composée de soixante mille volumes ; on y entre depuis dix heures du matin jusqu' à quatre heures de l'après-midi , et Fonn e saurai t trop se louer d u zèle e t de l a complaisance de s religieus qu i e n ont l'administration " (*Le Brésil*, cap. VII , p. 28-9) .

Para o historiador da cultura que pretende fazer um a sociologia da leitura , constitui um a pesquisa básica o estudo do público que frequentava as bibliotecas , ou mesmo mais tarde o gabinete de leitura (6) . Simplesmente pergunta s como estas : Que m frequentava a Livraria Régia ? Que livros eram pedidos com maior frequência ? , raramente encontram respostas . Quando muito o tempo s informações fragmentárias . Marrocos , por exemplo , só nos diz que em 1812 o Marquês de Torres Novas era

"um dos assinantes fixos da Biblioteca " (Carta 18) ;

que o filho mais velho do visconde de Santarem , Manuel Francisco , era

"um moço assaz louvavel pelo seu estudo e applicação profunda",

sendo dos que frequentava m a Livraria

"com a maior curiosidade e interesse literário " (carta 103) ;

que Silvestre Pinheiro Ferreira ia à Livraria com um a rodada de discípulos atentos (Carta 98) ; que Strangford ficava com alguns livros da Biblioteca ("o *Cancioneiro*, e o *Blasonero geral*") e que Cipriano Ribeiro Freire , em Inglaterra , fora incumbido de

"sacar da sua herdade Strangford os dois livros , pertencente s às Reais Bibliotecas , com que elle daqu i saiu , abusando da franqueza de S . A . R . e m lhos conceder , para os ler " (cartas 81 e 98).

(6). — Os historiadores franceses têm seguido essa orientação o método-lógica; ver por exemplo o artigo de Claude Pichois, "Le cabinet de lecture à Paris durant la première moitié du XIX e siècle", in *Annales*, julho-setembro, 1959.

E é tudo o que conseguimos obter de Marrocos acerca dos leitores da Real Biblioteca.

Os *Estatutos* só indiretamente alude ma o tipo de frequentadores da Livraria Régia:

"O prefeito o cuidar á e m que a Rea l Bibliotec a estej a co m toda a limpeza e arranjo possível procurando corresponde r com a atenção, civilidade , e cortesia a ao s **que têm faculdade**, e procurarem a Rea l Bibliotec a para s e instruíre m facilitando-lhe s o s livros que pedirem , e s e lhe s pudere m confia r conform e a s **leis** tanto civi s com o eclesiástica s sobre a leitura do s livros " (§ 11) .

Por este parágrafo, e pela s referências de Marrocos, vemos que a Livraria Régia , muito embora estivesse aberta a o público , era quas e exclusivamente frequentada por nobres , diplomatas , empregado s públicos e outro s que tinha m faculdade , o u seja , que tinha m permissã o para o fazer .

Dado o preço de alguma s obra s e o escasso consumo de livro s que se fazia no Rio de Janeiro do início do século XIX , a atividade de copiar por vezes obra s inteira s era um hábito comum no s frequentadores da Bibliotec a Real , e por ta l razão o um do s parágrafos do s *Estatutos* versa sobre a cópia de livro s ou manuscritos (§ 30) . O próprio Marrocos , empregado na Livraria , fazia frequentemente e cópi a de textos para manda r para Portugal (7) .

Só as pessoa s da Família Real , o u então munidas de uma autorização especial, podia m retirar livro s da Biblioteca , e quanto ao s livro s proibidos, que , segundo o s *Estatutos*, seria m indicado s num catálogo especial, ignoramo s e m que medida a s proibições era m efetivamente cumpridas.

Quanto a outra s bibliotecas , na carta régia de 4 de dezembro de 1810, que criou a Academia Real Militar, lemos :

"Logo que possa formar-se uma Bibliotec a Científica e Militar para esta Academia , haver á um lente de História Militar , que e servirá de Bibliotecário" .

(7). — "Remete tambem um papel , e m forma de carta , por onde se e colhe alguma noticia da viagem de S . A . R . a esta Corte ; e ainda que o copiei á pressa V . Mce . entende bem a minha letra " (carta 7) ; "E u esto u copiando a história do casamento desta senhora , para remete r a V . Mce " (carta 8) .

Ignoramos se esta biblioteca chegou a constituir-se, pois não encontramos nenhum catálogo dos seus livros, ao contrário do que aconteceu com a Biblioteca da Academia dos Guarda-Marinhas.

Conservado na Seção de Manuscritos da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro, o catálogo desta Biblioteca foi terminado e publicado em abril de 1812, muito embora uma nota acrescentada na última página tenha a data de 24 de julho do mesmo ano.

Trata-se de um catálogo "sistemático", mandado fazer pelo Inspector da Companhia dos Guarda-Marinhas, e portanto importante referir o "sistema" nele adotado. Os livros e manuscritos foram distribuídos em 5 grandes divisões: I. — Ciências Naturais; II. — Ciências Matemáticas (puras e mistas); III. — Ciências e Artes Navais; IV. — Ciências e Artes Militares de terra; e V. — Polimatia. Cada uma destas divisões apresenta subdivisões, nas quais os livros e manuscritos estão arrolados cronologicamente, sendo indicados os nomes do autor, do editor e da obra, cujo título é sempre dado em português e de forma abreviada, e ainda se anota a data da edição e da morte do autor. Acerca desta última indicação, lemos o seguinte esclarecimento na nota introdutória do catálogo:

"Em quanto aos números escritos debaixo do título e morte do autor, cumpre observar que deixamos em claro os correspondentes a quem o autor se refere e que não alcançamos conhecer com certeza o ano do falecimento e que usamos 'Vivo' nos que existiam ainda em o primeiro ano do século presente".

É dada ainda uma justificação para o critério cronológico adotado em cada subdivisão: destinava-se esta para "mostrar ao estudante o progresso ou marcha do espírito humano" e em cada área do saber.

O fato de existir este catálogo "sistemático", isto é, elaborado de acordo com um determinado sistema de classificação das ciências então existentes, não significa que a Biblioteca não possuísse outro tipo de catálogo:

"Para encontrar qualquer destas obras na Biblioteca, poder-se-á recorrer ao catálogo alfabético, mediante o nome do autor ou do editor, e mediante o da obra, se esta for de algum anônimo, ou de vários".

Dado que é impossível transcrever aqui todo o catálogo, limitámo-nos a colocar os problemas metodológicos que surgiram na sua análise e a fazer algumas considerações sobre o seu conteúdo.

Quanto aos problemas metodológicos, o primeiro que tivemos de enfrentar foi o da tradução do título da obra para português, talvez para facilitar a utilização do catálogo por qualquer aluno pouco versado em línguas. Com o não é indicado o lugar da edição, é impossível saber com rigor a respeito de cada obra se se tratava da versão original, ou de uma tradução em outra língua, ou mesmo em português. Colocamos portanto imediatamente de lado um a pesquisa que tínhamos pensado fazer sobre a porcentagem dos vários idiomas nesta biblioteca, que podemos considerar ao mesmo tempo científica e especializada.

Não queremos com isto dizer que em alguns casos não fosse possível determinar com certeza absoluta o exemplar possuído. Isso acontece quando é dado o nome do *editor*. Mas aqui cumprir e explicar o que o autor do catálogo entendia por este termo: uma s vezes era simplesmente o tradutor da obra, outras vezes era aquele que preparava uma edição póstuma. Vejamos um exemplo:

Autor: Desaguliers; Editor: Pezenas; título: Curso de Física; edição: 1751; morte do autor: 1773. Com estes dados e com a ajuda dos Catálogos impressos da Biblioteca Nacional de Paris e da Biblioteca do Congresso foi possível reconstituir com rigor a obra: John Theophilus Desaguliers, *Cours de Physique expérimentale ... traduit de l'anglais par le R. P. Pezenas*, Paris, 1751. O nome do editor, que aliás é indicado muito raramente, ajuda portanto de maneira eficaz a reconstituir o título exato da obra e consequentemente a conhecer em que língua ela constava na biblioteca.

O nome do autor era por vezes suficiente para reconstituir o título, mas apenas quando se tratava de um autor menos conhecido e cujas obras portanto não só tinham poucas edições na língua original como também não tinham sido traduzidas em línguas estrangeiras. Por exemplo: Lagny, *Análise geral*, 1733, morto em 1734, foi facilmente localizado como Thomas Fantet de Lagny, *Analyse générale, ou Méthodes nouvelles pour résoudre les problèmes de tous les genres et de tous les degrés, à l'infini*, Paris, 1733. Mas tal localização era impraticável em casos de autores como Lineu ou Gravesend, cujas obras foram editadas várias vezes não só em latim como em outros idiomas.

O que dificultava ainda mais a reconstituição do título da obra era a alta porcentagem de obras anônimas e de obras coletivas, sendo nestes casos inviável qualquer tentativa de identificação. Por todas estas razões apenas podemos emitir um juízo precário o sobre as obras contidas nesta biblioteca, do ponto de vista da língua: predominam as obras escritas em francês, pois, mesmo quando se tratava de autores ingleses, era dada preferência à tradução francesa e não a original.

O segundo problema metodológico surgiu a propósito do dos nomes dos autores. O catálogo só indicava o nome, nunca o prenome, o que dificulta a identificação de cientistas da mesma área e com obras semelhantes, com o por exemplo o caso do s vários astrónomos de nome Cassini, ou os diversos viajantes de nome Mackensie . . .

O terceiro problema metodológico resultou do laconismo na indicação do título da obra, por exemplo, Física experimental, Arte das experiências, Experiência sobre vegetais, etc. Este laconismo é tanto mais desesperante para o pesquisador quanto no século XVIII, e mesmo no início do século XIX, estavam na moda os títulos longos, quase um índice dos assuntos tratados, os quais têm servido para interessantes pesquisas em história da cultura (8). Resolvemos portanto reconstituir os títulos completos de algumas centenas de obras e os nossos esforços foram recompensados, pois ficamos com uma noção muito mais correta do conteúdo da biblioteca, muito embora não tivéssemos lido, nem sequer manuseado muitos destes textos. Para dar alguns exemplos da diferença entre o título abreviado, e traduzido e em português, e o título completo, escolhemos precisamente aqueles em que o contraste é mais gritante:

1. — Feuillée, *Jornal de Física e Matemática*, 1754 corresponde na verdade a *Journal des observations physiques, mathématiques et botaniques faites par l'ordre du roi sur les côtes orientales de l'Amérique méridionale et dans les Indes occidentales depuis l'année 1707 jusqu'en 1712 (Introduction aux tables des mouvements du soleil. Tables des mouvements du soleil. Histoire des plantes médicinales qui sont le plus en usage aux royaumes de l'Amérique méridionale, du Pérou et du Chily)*.
2. — Gruson, *Pinacoteca*, 1798: trata-se de *Pinacothèque, ou collection de tables d'une utilité générale pour multiplier et diviser, inventées par Jean-Philippe Gruson*.
3. — Ingenhousz, *Experiências sobre os vegetais*, 1780: é a obra *Expériences sur les végétaux, spécialement sur la propriété qu'ils possèdent à un haut degré, soit d'améliorer l'air quand ils sont au soleil, soit de le corrompre la nuit, ou lorsqu'ils sont à l'ombre*.

(8). — Ver Jean-Louis Flandrin, "Sentiments et civilisation. Sondagem a um nível de títulos de obras", in *Annales*, set.-out., 1965; e F. Furet e A. Fontana no artigo "Histoire et linguistique. Les titres d'ouvrages au XVIIIe siècle", publicado na revista *Langages* (setembro de 1966) e desenvolvido em *Livre et société dans la France du XVIIIe siècle*, Paris, 1970.

Feitas estas observações metodológicas preliminares, podemos passar à análise do conteúdo desta biblioteca, advertindo o conteúdo que deixamos de lado o estudo dos manuscritos e que só trataremos das obras. Vejamos a primeira grande divisão: Ciências Naturais.

Incluía esta secção obras de Botânica, Química e História Natural, Física (principalmente a eletricidade, o galvanismo, o magnetismo e a meteorologia). Não se pode dizer que constituísse o núcleo central de uma biblioteca destinada a Guardas das Marinhas, mas apesar disso contam-se 39 títulos, excluindo os "polígrafos", com o escritor autor do catálogo. Se não computamos estes é porque os seus nomes, ainda mais do que os dos outros autores, são repetidos em várias secções, o que perturba o cálculo.

Um dos aspectos importantes a focar numa biblioteca científica, sobretudo se se trata de uma livraria destinada a estudantes, é a sua atualização e podemos dizer que, dos autores citados, os mais antigos, mas que com o clássico da ciência tinha m de fazer parte obrigatoriamente de uma biblioteca científica, eram Jacques Rohault, físico célebre do século de Luís XIV e Lineu. Muitos ainda se encontravam vivos no início do século XIX: Jean-Antoine-Claude Chaptal, abade René-Just Haüy, Antoine-François Fourcroy, Jan Ingenhousz, George Adams o novo, Mathurin-Jacques Brisson, P. Aimé-Henri Paulian.

Havia nesta secção obras muito elementares como as do P. Louis Cotte (9), obras de referência com o *Dictionnaire de Physique* de Paulian, e obras de sucesso com as do abade Nollet sobre a eletricidade (10), mas a maioria era constituída por tratados gerais, compostos com objetivos didáticos embora de nível elevado.

Apenas 2 autores portugueses nestas secções: o naturalista Félix Avelar Brotero, com o seu *Compêndio de Botânica*, e Sarmento, autor de uma *Teórica das marés*. Quanto aos outros autores estavam representados do seguinte modo: P. Louis Cotte, 4 obras; Lineu, 7; Chaptal, 1; Haüy, 1; Fourcroy, 1; Rohault, 1; Roger Cotes, 1; Gravesend, 1; Desaguliers, 1; abade Nollet, 5; Le Monnier, 1; abade Paradin Phanjas, 2; Jan Ingenhousz, 2; Brisson, 2; George Adams, o novo, 3; Saussure, 1; Pierre Prévost, 1; Duhamel du Monceau, 1; Paulian, 1. Havia uma única obra de autor anónimo.

(9). — *Leçons élémentaires d'Histoire Naturelle par demandes et réponses, à l'usage des enfants* (1784) e *Leçons élémentaires d'Histoire Naturelle à l'usage des jeunes gens* (1787).

(10). — *Lettres sur l'électricité* (1764), *Recherches sur les causes particulières des phénomènes électriques et sur les effets nuisibles qu'on peut en attendre* (1764), *Essai sur l'électricité des corps* (1765).

A II divisão, intitulada a Ciências Matemáticas (puras e mistas) é a de maior peso na biblioteca, até porque inclui numerosas subdivisões: Aritmética e Álgebra, Cálculo superior, Geometria e Trigonometria, Astronomia, Mecânica, Ótica. A respeito desta divisão o autor do catálogo esclarecia que incluía na Álgebra

"a sua aplicação à Aritmética e à Geometria, tanto a inferior como a transcendente"

e que o mesmo fizera em relação ao Cálculo. Dizia ainda que incluía na Mecânica

"a Hidroestática, a Hidrodinâmica, com as suas aplicações à construção de pontes, diques, etc. e a Relojoaria",

e na Ótica,

"a Perspectiva, o Desenho, e os fenômenos relativos à marcha da luz".

São tantas as obras e os autores desta divisão que não é possível fazer uma referência circunstanciada a todos eles, com o fizemos para a divisão anterior. Se contamos os numerosos polígrafos, são aproximadamente 150 títulos (é difícil dar o número certo porque, com o dissemos, muitas obras são referidas simultaneamente em várias subdivisões), além de 7 obras anônimas e 7 obras coletivas. Na Aritmética e na Álgebra aparecem nomes célebres (Condorcet, Euler, Legendre, Lagrange, Condillac, Clairaut) a lado de autores menos conhecidos como Fante de Lagny, Reyneau, Colin Mac Laurin, Mazéas, Bezout, Prony, Mauduit, Cousin, Gruson, Reishammer. No Cálculo superior, além de alguns autores já citados, Hôpital, Carnot, Bossut. Na Geometria e Trigonometria, encontramos a edição mais antiga desta biblioteca, uma Geometria de Euclides editada em 1534, além das obras de dois autores do século de Luís XIV, Jacques Ozanam e o abade Picard. Mas a maior parte dos autores desta subdivisão eram modernos e nota-se pela primeira vez a presença de italianos, mas em versão francesa: Cagnoli, Lorenzo Mascheroni. A Astronomia é dominada pelos dois Cassini (Jean Dominique Cassini, César-François Cassini, conhecido com o Cassini de Thury), por Laplace, Le Monnier, Clairaut, Flamsteed, e um autor alemão Johann Elert Bode, autor de uma Uranografia em latim, e de uma descrição das constelações em edição bilíngue, alemão-francês. A Mecânica conta com Belidor, d'Alembert, Berthoud, Berthelot, Bossut, Marie, Carnot, Monge, Lagrange, Prony. Na Ótica, destacam-se La Caille, Newton.

A III divisão, Ciências e Artes Navais constitui o núcleo específico da biblioteca da Academia dos Guardas Marinhas e nela se incluem as seguintes subdivisões: Arquitetura naval, Cordoaria, Instalação e Manobras, Geografia e Hidrografia, Pilotagem, Tática e Telegrafia e Governo Militar Náutico. Na Instalação inseria-se

"a arrumação e o detalhe das coisas e pessoas";

na Tática

"a Telegrafia, o utd o o que respeit a os sinais".

Dado que esta divisão é que atribui um caráter especializado a esta biblioteca, parece-nos mais importante aqui citar alguns títulos de obras, daqueles que conseguimos reconstituir, do que e prendermo-nos a autores, na sua maior parte desconhecidos para o leitor não especialista em Ciências e Artes Navais: *Traité du navire, de sa construction et de ses mouvements*, de Bouguer, 1746; *Scientia navalis seu tractatus de construendis ac dirigendis navibus*, de Euler, 1749; *Éléments d'architecture navale, ou Traité pratique de la construction des vaisseaux*, de Duhamel du Monceau, 1758; *De la manoeuvre des vaisseaux, ou Traité de mécanique et de dynamique dans lequel on réduit à des solutions très simples les problèmes de marine les plus difficiles, qui ont pour objet le mouvement du navire*, de Bouguer, 1757; *Traité de la fabrique des manoeuvres pour les vaisseaux, ou de l'art de la corderie perfectionné*, de Duhamel du Monceau, 1769; *Le manoeuvrier, ou Essai sur la théorie et la pratique des mouvements du navire et des évolutions navales*, de Bourdéd e Villehuet, 1769; *Reflexiones sobre las maquinas y maniobras del uso de á bordo*, ordenadas por Francisco Ciscar, 1791; *Traité pratique du gréement des vaisseaux et autres bâtiments de mer*, de Lescallier, 1791; *Manuel des marins, ou Dictionnaire des termes de Marine*, de Bourdéd e Villehuet, 1773; *L'Art de la Marine, ou Principes et préceptes généraux de l'art de construire, d'armer, de manoeuvrer et de conduire des vaisseaux*, de Romme, 1787; *Geographia ó moderna descripcion del mundo, enriquezida de cartas geographicas y de algunas relaciones de los países orientales*, de Sebastian Fernández de Medrano, 1726; *Analyse géographique d e l'Italie*, de Bourguignos d'Anville, 1744, etc.

Citamos apenas estas obras com o exemplo, pois a lista seria demasiado longa se transcrevêssemos todos os títulos de manuais, tratados, artes de navegar, roteiros, que compunham a biblioteca das Guardas Marinhas. É interessante que nest a livraria, predominantemente náutica, se encontre também livros referentes à s Ciências e Artes militares de terra.

Compõem esta IV divisão as seguintes subdivisões : Artilharia e Cavalaria, Engenharia e Infantaria, Tática e Governo Militar, observando o autor do catálogo que na Artilharia se incluí a

"os artifícios de fogo, ou a Pirotecnia",

e na Engenharia

"a Castrometação, a Fortificação de campanha e a permanente, o ataque e defesa das províncias e o relativo a estradas, principalmente as militares".

Desta divisão constam os tratados clássicos do português José Fernandes Pinto Alpoim: *Exame de Artilheiros que compreende Aritmética, Geometria, e Artilharia* (1744) e *Exame de Bombeiros, que compreende dez tratados; o primeiro da Geometria, o segundo de uma nova Trigonometria, o terceiro de Longimetria, o quarto de Altimetria, o quinto dos morteiros, o sexto dos pedreiros, o sétimo do obus, o oitavo dos petardos, o nono das baterias dos morteiros, o décimo da Pirobolia* (1748). E os textos do conde de Lippe: *Regulamento para o exercício, e disciplina, dos Regimentos de Infantaria dos Exércitos de Sua Magestade Fidelíssima* (1763) e as *Direções que hão de servir para os... coroneis, tenentes coroneis, e majores dos Regimentos de Infantaria dos Exércitos de Sua Magestade Fidelíssima executarem com precisão os grandes movimentos das tropas* (1767).

Esta divisão conta cerca de 60 títulos, abundando os textos anônimos, e com o sempre, muitos se encontram inseridos e em outras divisões, dada o caráter essencialmente didático deste catálogo. Muitos textos de História militar, por exemplo, constam também da V e última divisão, intitulada Polimatia.

Nesta última divisão inserem-se as obras de História, Literatura, Viagens, Miscelânea impressa, esclarecendo o autor do catálogo que a Literatura incluí a

"os conhecimentos gramaticais, políglotas e retóricos, com alguns filosóficos"

e a Miscelânea

"o concernente às Artes, Ofícios, Higiene marítima, Cirurgia, Medicina, Comércio, Direito, Diplomacia, etc."

Na subdivisão História os autores portugueses estão bem representados numericamente, ao contrário do que aconteceu na outra

subdivisões: contam-se 12 historiadores, entre os quais estão o Damião de Gois, Francisco de Andrade, João de Barros, Garcia de Resende, Duarte Nunes de Leão, Jacinto Freire de Andrade, etc. Não podia faltar aqui as Histórias navais, com o a de Thomas Lediard em versão francesa, *Histoire navale d'Angleterre, depuis la conquête des Normands, en 1066, jusqu'à la fin de l'année 1734* (1751), a obra de Robert Beatson *Naval and military memoirs of Great Britain, from 1727 to 1783* (1802), o livro de Isaac Schomberg, *Naval chronology; or, An historical summary of naval and maritime events, from the time of the Romans, to the treaty of peace, 1802. With an appendix* (1802); ou as biografias de marinheiros célebres, por exemplo, a versão francesa do livro de Andrew Kippis, *Vie du capitaine Cook* (1789), ou a coletânea de Adrien Richer, *Vie des plus célèbres marins*. Embora em número menor, consta em alguma s História s militare s ou biografia s de militares, por exemplo, a obra de Dumont, ampliada por Rousset de Missy, *Histoire militaire du prince Eugène de Savoie, du prince et duc de Malborough, et du prince de Nassau-Frise* (1735), a versão francesa do livro de Andrew Michael Ramsay, *Histoire du vicomte de Turenne, maréchal général des armées du Roi* (1735), a obra do cavaleiro de Beaurain, *Histoire de la campagne de M. le prince de Condé en Flandre en 1674, précédée d'un tableau historique de la guerre de Hollande jusqu'à cette époque* (1774), a obra do conde de Grimoard, *Tableau historique et militaire de la et du règne de Frédéric le Grand, roi de Prusse* (1788). Havia ainda a obra de referência indispensável em qualquer biblioteca de então: *Le grand dictionnaire historique, ou le Mélangé curieux de l'histoire sacrée et profane* de Louis Moreri (1759).

Como seria de esperar numa biblioteca destinada a Guardas Marinhas e como aliás o próprio autor do catálogo explicou, a subdivisão Literatura inclui apenas alguns dicionários e gramáticas e alguns textos de teor filosófico: a obra do abade Paradinhas, *Théorie des êtres insensibles, ou Cours complet de métaphysique sacrée et profane, mise à la portée de tout le monde* (1779) e *Éléments de Métaphysique sacrée et profane, ou Abrégé du cours complet de métaphysique et de la philosophie de la religion* (1780); o livro de Alexandre Savérien, *Histoire des progrès de l'esprit humain dans les sciences naturelles et dans les arts qui en dépendent. . . avec un abrégé de la vie des plus célèbres auteurs dans ces sciences* (1775); e ainda *Oeuvres posthumes de d'Alembert*, publicada s por Pougen s em 1799.

Na subdivisão Miscelânea convém chamar a atenção para a obra s de caráter prático, relacionada s com a vida do mar: a versão francesa do livro de Stephen Hales, *Instructions pour les mariniers, contenant la manière de rendre l'eau de mer potable; de conserver l'eau douce, le*

biscuit, le bled; et de saler les animaux (1740); a obra de Duhamel du Monceau, *Moyens de conserver la santé aux équipages des vaisseaux, avec la manière de purifier l'air des salles des hôpitaux, et une courte description de l'hôpital Saint-Louis, à Paris* (1759); o livro então recente de William Turnbull, *The naval surgeon comprising the entire duties of professional men at sea. To which are subjoined, a system of naval surgery, and a compendious pharmacopeia* (1806), Havia ainda obras de Direito Marítimo: a tradução espanhol do livro do inglês Charles Molloy, *Derecho marítimo y naval, ó Tratado de los negocios marítimos y del comercio* (1793), e o livro do inglês Dominique Albert Azuni, *Droit maritime de l'Europe* (1801).

Naturalmente a biblioteca da Academia dos Guardas Marinha possuía uma coleção notável de relatos de viajantes, que são referidos simultaneamente na subdivisão Geográfica da III divisão e na subdivisão Viagens, da V divisão. Referiremos apenas alguns, chamando a atenção para o interesse que despertavam as viagens em geral, e não apenas para aquelas regiões onde os portugueses tinham domínios.

Entre esses relatos de viagem contam-se: a tradução francesa do original alemão, *Relation du voyage d'Adam Olearius en Moscovie, Tartarie et Perse, augmentée en cette nouvelle édition. . . d'une seconde partie contenant le voyage de Jean Albert de Mandelslo aux Indes Orientales* (1659); a tradução francesa do original holandês, *Voyage de Gautier Schouten aux Indes orientales, commencé l'an 1658, et fini Van 1665* (1725); a obra do P. Labat, *Voyage du chevalier Des Marchais en Guinée, îles voisines, et à Cayenne, fait en 1725, 1726 et 1727* (1730); o texto atribuído ao abade de Choisy, *Journal d'un voyage de Siam fait en 1685 et 1686, par M. L. D. C.* (1741); a versão francesa do original espanhol, *Voyage historique de l'Amérique méridionale fait par ordre du roi d'Espagne par don George Juan... et par don Antoine de Ulloa.. . qui contient une histoire des Yncas du Pérou, et les Observations astronomiques et physiques, faites pour déterminer la figure et la grandeur de la Terre* (1752); o relato de Chabert, *Voyage fait par ordre du roi en 1750 et 1751 dans l'Amérique septentrionale, pour rectifier les cartes des côtes de l'Acadie, de l'île-Royale et de l'île de Terre-Neuve, et pour en fixer les principaux points par les observations astronomiques* (1753); o texto escrito por Paul Boyer, escudeiro, senhor de Petit Puy, *Véritable relation de tout ce qui s'est fait et passé au voyage que Monsieur de Bretigny fit à l'Amérique occidentale. Avec une description des moeurs, et des provinces de tous les sauvages de cette grande partie de Cap Nord: un dictionnaire de la langue et un avis très nécessaire à tous ceux qui veulent habiter ou faire habiter ce pays-là, ou qui désirent d'y établir des colonies* (1754); a versão francesa do texto inglês de John Henry Grose,

Voyage aux Indes orientales (1758); a versão francesa da obra *Voyage autour du monde fait en 1764 et 1765, sur le vaisseau de guerre anglais Le Dauphin, commandé par le chef d'escadre Byron* (1767); a tradução francesa do original alemão de Gmelin, *Voyage en Sibirie, contenant la description des moeurs et usages des peuples de ce pays* (1767), além de muitos outros relatos de viagens, que seria demasiado longo transcrever.

Que conclusões podemos tirar da análise do conteúdo desta biblioteca?

Em primeiro lugar, podemos considerá-la uma "livraria" *atualizada*: se e excetuarmos Euclides, a maior parte dos autores pertence a o século XVIII, havendo 84 que ainda estavam vivos no início do século XIX. Se contarmos os autores do século XVII, eles são em número muito reduzido, concentrando-se em áreas onde a atualização não era um elemento importante: História e Viagens. Quanto à parte científica, os autores mais antigos são Jacques Rohault, Jacques Ozanam, Newton.

Observamos depois que se tratava de uma biblioteca *especializada e concentrada*, ou seja, os alunos da Academia dos Guardas Marinhas encontravam nela os textos necessários à matéria que estudavam, e não possuíam obras a mais, isto é, de áreas não relevantes para o seu aprendizado. Da ínfima escassa número de obras na seção de Literatura, e mesmo assim nesta só se incluíam dicionários, gramáticas, textos filosófico-científicos, e nenhum livro de poesia, nenhum a tragédia ou comédia, nenhum conto ou novela. Os alunos tinham à sua disposição aproximadamente 48 títulos em Ciências naturais, 194 títulos em Ciências matemáticas, 200 em Ciências e Artes Navais, 70 em Ciência e artes militares e de terra, 138 na Polimatia.

Em terceiro lugar constatamos que era uma biblioteca predominantemente *francesa*, quer pelos autores quer pelos tradutores. E que os autores nacionais, em número reduzido, se concentravam na área de História e na de técnica militar e ou náuticas: contamos apenas 33 autores portugueses, dos quais cumprimenta José Fernandes Pinto Alpoim, Manuel do Espírito Santo Limpo, José Melitão da Mata, Francisco de Paula Travassos, autores de obras técnicas.

O historiador da cultura jamais consegue fazer a história que idealizou porque aquele documento básico para responder às suas questões, ou não existem, ou são difíceis de encontrar, requerendo anos e anos de pesquisa para a sua localização. Os inventários de bens constituem a pista principal para a descoberta das bibliotecas particulares, mas ficamos decepcionados quando, compulsando o inventá-

rio de um dos mais ricos negociantes do Rio de Janeiro, Elias Antônio Lopes, senhor de 100 escravos, de várias casas e com um palácio em construção, possuidor de jóias e trajes riquíssimos, encontramos inventariadas apenas 18 obras:

"Um Dicionário português e francês; um *Magnum Lexicon*; seis Seletas latinas; um a Partícula Latina Oratório; um a Arte de gramática; dois P. Virgílio Maronis; um Novo Método; um Anomeditativo; um Perfeito pedagogo; um Obrigação do samos e criados; um Visitação do Sacramento; um Modos de assistir à missa" (Arquivo Nacional, Cod. 789, fol. 27-28).

A avaliação de todos os seus livros somava apenas a quantia de 12\$500 réis. Sabemos por outro lado que o Intendente da Polícia possuía uma

"copiosa, e escolhida Livraria",

mas não encontramos vestígios dela (18). A *Gazeta do Rio de Janeiro* trazia por vezes avisos de venda de bibliotecas, mas sem revelar o nome dos seus possuidores nem indicar o seu conteúdo: esclarecia apenas de que gênero de biblioteca se tratava. Vejamos o seguinte aviso:

"Quem quiser comprar uma livraria, que seja composta unicamente de livros próprios para qualquer advogado, ou magistrado, dirija-se à rua da Alfândega, e na casa nº 40 do lado direito tratará da compra com a pessoa encarregada da dita livraria" (nº 99, 1809).

Outras vezes o aviso não trazia claramente a palavra *livraria*; falava apenas de uma "coleção de livros", expressão ambígua porque não nos dá a certeza de se tratar efetivamente de uma biblioteca particular, embora o contexto pareça indicá-lo:

"Em Matacavalos nº 11, se acha uma coleção de livros de Medicina, Cirurgia, Matéria Médica, Química, etc., latinos, franceses e ingleses, que se vende muito baratos, ou todos, ou à

(11). — Na dedicatória a Paulo Fernandes Viana, escreve o vigário Eduardo José de Moira: "V. S. além dos benefícios, que me tem feito, os maiores, que se podem esperar, fez-me o dom e franquear desde o princípio da minha carreira oratória a sua copiosa, e escolhida Livraria (...) inspirando-me o gosto da boa literatura, e até ensinando-me a folhear o nosso clássico antigos". (*Oração, que no dia 22 de janeiro de 1809 recitou Eduardo José de Moira*).

obras, e mesmo se trocam por outros de diferentes matérias " (n.º 20, 1819) .

Trata-se portanto de uma coleção de livros especializados, que não interessavam a quem os tinha (certamente não era o seu proprietário original). A pessoa queria ver-se livre deles, vendendo-os a baixo preço ou mesmo trocando-os por obras para ela mais interessantes. Outro aviso é redigido nos seguintes termos :

"Na rua Direita n.º 53, perto da rua dos Pescadores, se achava exposta à venda uma excelente coleção de livros franceses, italianos, e latinos, composta dos melhores autores em Poesia, Oratória, História, e Cirurgia. As pessoas, que quiserem comprar junta ou separada a dita coleção, a ís e podem dirigir da 8 hora da manhã até às 2 da tarde" (n.º 2, 1819) .

John Luccock assistiu no Rio de Janeiro a uma venda de livros e fez o seguinte comentário sobre os gostos literários da sociedade letrada carioca :

"In 1818, at a sale of books, English works went off well, as did some Latin ones; but few, I believe, fell into Brazilian hands. French books are in demand; but it was impossible, by any means, to sell the Glasgow edition of Homer's Iliad, in Greek; the Septuagint and New Testament in the same language, Hederic's novel of Schrevelius's Lexicons; nor did a Hebrew Psalter, with a Latin translation, find a customer" (*Notes*, p. 574-5) .

Quando Luccock diz que poucos livros foram comprados por brasileiros, ele está ou não excluindo os portugueses? Creio que sim, pelo menos aqueles portugueses mais recentemente estabelecidos no Rio de Janeiro e portanto conservando ainda os seus hábitos de leitura metropolitanos. A procura de livros franceses, a saida fácil de livros ingleses e mesmo latinos (basta lembrar que se liam ainda muitas obras médicas do século anterior escritas em latim), a dificuldade de escoamento de obras de pura erudição, eis alguns depoimentos interessantes sobre o leilão de livros no Rio de Janeiro.

E isto nos faz compreender que ninguém tenha arrematado a mais rica biblioteca particular então posta à venda: a do conde da Barca, cujo catálogo manuscrito nos sirva ocupar mais demoradamente, por se tratar de um documento precioso para o historiador da cultura.

Em 1818, depois da morte do conde da Barca, Antônio de Araújo de Azevedo, foi elaborado um catálogo da sua biblioteca. O manus-

critico encontra-se na Biblioteca Nacional e a o estudá-lo verificamos tratar-se de um catálogo extremamente bem feito, no qual as obras se encontram corretamente descritas, com a data e local da edição, número de volumes, formato, tipo de apresentação (encadernado, brochado, em papel) além do preço por que seriam leiloadas. Mas ainda em abril de 1819 o testamenteiro e herdeiro beneficiário do conde da Barca,

"achando truncada s muita s obras , qu e existia m completa s na livraria"

e notando

"uma grande falta de estampa s e mapas" ,

por meio de um anúncio na *Gazeta do Rio de Janeiro* (n.º 28) rogava a sua restituição a todas as pessoas que,

"por esquecimento, ou qualquer outro motivo",

as conservassem em seu poder.

A livraria do Conde da Barca era constituída na sua maior parte por livros em francês (786), logo seguidos pelas obras em inglês (413) e em latim (404), vindo os livros em português apenas em quarto lugar com 299 títulos. O alemão, o espanhol e o italiano equivaliam-se (167, 130, 108) e surpreendeu-nos o número relativamente elevado de obras em holandês (60). O resto era constituído por edições bilíngues e um ou outro exemplar em russo, grego ou sueco.

Havendo no Catálogo 5 grandes divisões (Teologia, Jurisprudência, Ciências e Artes, Belas Letras e História), por sua vez subdivididas, notamos que o latim é a língua predominante nas obras de História Natural, e o francês e o inglês dominam a área de História, que incluía Geografia e Viagens. O holandês aparece insistentemente nas subdivisões de Ótica e Mecânica.

Foram postas à venda 2.418 títulos, avaliados num total de 15:599\$900 rs. Muitos deles tinham um preço extremamente baixo, principalmente os *folhetos*, vendidos até por 40 réis. Quando se tratava de uma obra ricamente encadernada, o catálogo o fazia menção especial, mas são poucos os livros nestas condições. Ficamos surpreendidos com o número avultado de *brochuras* na biblioteca deste nobre e ignoramos o significado da indicação *em papel* que aparece à frente de alguns títulos.

O conde possuía por vezes vários exemplares de um mesmo folheto, por exemplo, tinha 7 exemplares das *Considérations importantes sur l'abolition générale de la traite des nègres* (Paris, 1814) e do *Secours contre les incendies*, por M. Tréchar d (s.l.n.d.). O título era contudo contado uma única vez, só sendo repetido quando se tratava de edições diferentes da mesma obra. Acontece muito excepcionalmente o mesmo folheto ser indicado no Catálogo dentro de uma divisão e depois aparecer também no Apêndice, com o observamos com *Mémoires sur les prétendus émigrés savoisiens* (s.l., 1796), indicado no nº 1835 e no nº 2408.

Como introdução ao estudo desta importante biblioteca, parece-nos útil referir o modo como foi paulatinamente constituída, servindo-nos para isso da correspondência inédita entre Silvestre Pinheiro Ferreira, encarregado do negócio sem Berlim, e Antônio de Araújo de Azevedo, ministro dos Estrangeiros e da Guerra, em 1804 (12).

Silvestre Pinheiro Ferreira recebeu em Berlim pedido de livro por parte de Antônio de Araújo e portanto podemos afirmar que algumas das obras leiloadas no Rio de Janeiro em 1818 tinham sido adquiridas por intermédio daquele funcionário:

"Os livros aqui comprados para V. Exa. teria em partido logo que recebi a carta de V. Exa., se o encadernador, pretextando falta de marroquim, me não tivesse retardado a obra de Wieland. Mas enfim está o pronta e partirá dentro de poucos dias" (carta de 12 de outubro de 1804).

Pela mesma carta vemos que Silvestre Pinheiro Ferreira não atendia apenas aos pedidos de livros, mas também de estampas:

"Envio incluso um resumo do catálogo das estampas que formam a coleção de Brena. Ped. 28.000 escudos (ou 45\$500 cruzados pouco mais ou menos). É provável que a deixe por 25\$000: o que vem a ser a razão de 12 grossos (ou 325 rs) por estampa. Das outras curiosidades que não o têm catálogo, nem pode fixar o preço enquanto não o fizer: do que porei amanhã o está longe, uma vez que veja a probabilidade de as vender".

E antes de terminar a carta, escrevi a ainda:

(12). — Na nossa tese de doutoramento sobre o pensamento de Silvestre Pinheiro Ferreira, só publicamos alguns excertos destas cartas, principalmente aqueles que continham dados biográficos, deixando inédito um material assaz vasto.

"Espero qualche r di a respost a d e Francfor t sobr e á coleçã o de estampa s d e Bartolozzi ; log o qu e a receba , a transmitire i a V . Exa." .

Simplemente, enquant o o s livro s era m comprado s a títul o parti- cular, a s estampa s era m negociada s po r veze s a títul o oficial .

Alguns dia s mai s tarde voltava a escrever :

"O correi o passad o tiv e a honr a d e remete r a V . Exa . u m resumo d o Catálog o d a coleçã o d e estampa s qu e Bren a pretend e vender e pel a qua l ped e 28\$00 0 escudo s e m últim o preç o (pouc o mais o u meno s 4 2 mil cruzados) . Hoj e remet o outr o catálog o e juntamente a cart a qu e Mettra , livreir o dest a cidade , m e dirigi u , para qu e V . Exa . poss a ajuiza r s e a coleçã o , qu e el e pretend e vender, correspond e a o objet o qu e V . Exa . s e te m proposto . Esslinger (qu e assi m s e chama o don o d a coleçã o d e estampa s de Bartolozzi) m e escreve u prometendo-m e respost a circunstan - ciada sobr e o s quesito s qu e lh e dirigir a a respeit o d a dit a coleçã o . Para o seguint e correi o esper o pode r satisfaze r a V . Exa . nest e particular" (cart a d e 2 0 d e outubr o d e 1804) .

A cart a d o livreir o berlinens e er a a seguinte :

"Monsieur

D'apres le s détail s dan s lesquel s vou s ave z e u l a bont é d'en - trer vi s à vi s d e moi , c'es t ave c un e franchis e desinteress é e qu e j e crois pouvoi r vou s présente r m a collectio n d'estampe s ancienne s comme entièremen t propr e à rempli r l'obje t qu'o n s e propose . O n peut l a regarde r comm e complèt e à l'égar d de s maîtres , e t s i To n veut l'enrichi r c'es t u n cadr e o ù l'o n placera d'abor d e n so n lie u tout e qu e l'o n y voudr a joindre .

J'ai travaill é depui s ving t année s à forme r cett e collectio n unique peut-être e n considéran t l a rareté de s pièce s d u premie r âge qu'i l a fall u s e procurer , l e travail nécessaire e pou r leu r vérifi - cation exacte , l'arrangemen t chronologiqu e e t l e bo n choix de s pièces de s 17 e e t 18 e siècle . Mo n amou r paterne l pou r cett e collection es t te l qu e j e n'a i cess é d e l'augmente r successivemen t au poin t que , san s m'e n appercevoir , ell e s e trouv e maintenat d e plus de 20 mill e feuilles , san s qu e j'ai e pens é à augmente r le pri x que j'a i fix é su r l e calcul seu l d e me s dépenses , lorquell e n'e n contenait qu e 18.000 .

En voici , Monsieur , l e relev é généra l pa r apperçu ; i l a ét é fait à l a hâte , comm e vou s l'ave z exigé , d e manièr e qu'i l n' a ét é not é qu'un e bie n faibl e parti e de s feuille s remarquables .

Des circonstances domestiques me déterminant à me séparer de ce t'enfant chéri, je serai dédomagé par la certitude que cette collection restera entière, et sera trouvée consacrée au genre d'utilité que j'ai eue en vue en y travaillant.

Les objets d'art ayant repris leur valeur depuis que les temps qui leur étaient contraires sont changés, je suis convaincu que les feuilles séparées, dans la vente publique la plus malheureuse produiraient plus que le double du prix dont je me contente pour la totalité et qui est irrévocablement fixé à trois mille francs d'or, faisant de 33 à 34.000 francs de banque de Hambourg.

Il vous sera facile de reconnaître l'extrême modicité de cette demande par le tableau suivant.

Réduction de véritables prix de chaque feuille pour rendre en masse et t'en comptant pour rien les soins qu'à exigé et complétement.

	fr. d'or
300 — feuilles de 4 à 15 francs d'or. On les compte au plus de ce prix 1.20	0
1.200 — de 1 à 4 francs d'or. estimées à 1 franc d'or 1.20	0
4.000 — audessus d'un franc d'or, à moitié 2.00	0
6.500 — de 8 gros à 20 gros à environ 13 gros l'un portant l'autre	0
	60
	fréd. d'or 5.00
8.600 — valant d'un 1/2 gros à 1/3 d'écus gratis, pour mémoire	0

20.600 feuilles

Je suis avec respect

Monsieur

Votre très humble et très

obéissant serviteur

Berlin, le 14 8bre 1804

Mettra".

Numa carta sem data, Silvestre Pinheiro Ferreira esclarece que as obras de Wieland e mais livros tinha em si o adquirido e por mil escudos, e comunica:

"por ora não os ofereceu aqui leilão notável",

o que parece indicar que algumas das obras que compõem a livreria do conde de Barca eram adquiridas e em leilão e não diretamente aos livreiros. Esta hipótese é confirmada pela enumeração, no catálogo da

sua biblioteca, de vários catálogos de livros postos à venda por morte dos seus possuidores: Chrétien Guillaume Lamoignon Malberbes (Paris, 1797), Marquês Saint-Simon (Utrecht, 1799), cidadão Le Brun (Paris, 1798), Duque de la Vallière (Paris, 1783), Abraham Martin (Haia, 1798), cidadão Amelot (Paris, 1797), Messire H. Fagel (Haia, 1792), Marconny (Berlim, 1800), G. Swartendyk (Haia, 1796), François van der Hopp (Haia, 1794), Arnaut Vormær (1800). Pela data destes catálogos de bibliotecas particulares possuídas pelo conde da Barca, vemos que eles pertencem exatamente ao período em que Antônio de Araújo mais viajou pela Europa, antes de se tornar secretário de Estado em 1804. Durante os anos itinerantes, ele próprio se interessava pelos leilões de livros; depois de 1804, residente em Lisboa, era através de Silvestre Pinheiro Ferreira em Berlim, e certamente através de outros funcionários diplomáticos nas principais capitais europeias, que ele tomava conhecimento de tais leilões e fazia as suas compras.

Na carta de 30 de outubro de 1804, Silvestre Pinheiro Ferreira escreve:

"Tenho a honra de remeter inclusivamente a lista das estampas de Bartolozzi, que Esslinger me acabou de remeter de Frankfurt: e juntamente outra das obras de Angélica Kauffmann, que Madam Krayen de Leipzig, informada por Esslinger da carta que eu lhe escrevera, me mandou oferecer pelo preço que vai declarado no fim da mesma lista". E um pouco mais adiante: "Os livros de V. Exa. partirão para Hamburgo, donde espero que sejam expedidos sem perda de tempo".

Embora residindo em Freiberg em 1805, Silvestre Pinheiro Ferreira ocupava-se ainda dos interesses culturais de Antônio de Araújo:

"Supondo que V. Exa. terá recebido o catálogo da coleção de estampas, que o livreiro Mettra de Berlim expôs em venda, devendo informar a V. Exa., que tendo ele falecido pelo fim de novembro, acabou de receber uma carta da viúva que desejava saber, se eu já tinha recebido a resposta do meu constituinte e a respeito da dita coleção; porque tanto ela como os outros herdeiros se vêem na precisão de realizar quanto antes a herança, para poderem satisfazer aos muitos encargos, com que se acha pensionada. Também do Professor Huber, filho do qual V. Exa. conheceu em Leipzig, recebi um catálogo do manuscrito da coleção que herdo u de seu pai. Sendo demasiado volumoso para ir pelo correio, esperarei ocasião de navio para o comunicar a V. Exa." (carta de 18 de janeiro de 1805).

Alguns meses mais tarde informava :

"a coleção de Hübner acabou de ser comprada pelo duque de Gotha por 8\$000 florins" (carta de 15 de abril de 1805) .

Novamente em Berlim comunica :

"Segundo o que V. Exa. me determinou a respeito dos seus livros, escrevi a Schubach para que os expressasse com a coleção de minerais, comprada em Freiberg, a fim de gozarem dos saportes que a devem acompanhar" (carta de 29 de maio de 1805) .

Em fins de 1805 enviou Silvestre Pinheiro Ferreira uma nova remessa de livros a Antônio de Araújo, prevenindo :

"Na lista do encadernado que encaixotei e remeti ultimamente em cinco caixas não encontro várias obras, que o livreiro diz ter fornecido. Para tirar toda a dúvida, sirva-se V. Exa. ordenar à pessoa que cuida da sua livraria que me remeta uma contra-nota à que eu remeti a V. Exa. apontando-me nela os livros não recebidos ou não notados na minha" (carta de 19 de novembro de 1805) .

O negócio da estampa de Bartolozzi, artista de grande sucesso em Portugal, parecia resolvido em 1806 :

"Escrevi a Francfort prometendo pela coleção de estampa de Bartolozzi 300 fredericos : e Esslingen não só aceitou a proposição, mas me escreveu que passava imediatamente a expedil-as. Espero que este preço muito inferior ao de 300 Lászt. pelo qual a dita coleção se reputava a ímã ser cara, mereça a aprovação V. Exa. Para o pagamento fiz uso do crédito que V. Exa. se serviu de me mandar abrir na casa de Godeffroy e Filh. e Comp^a em Hamburgo, por ser a promessa do pronto pagamento que decidiu Esslingen no atual aperto e me que se acha mpor aquela partes. A coleção de Brenaja partiu há muito para Itália, onde ele esperava ter mais ocasião de a vender. Retive-a quanto pude ; mas, consultando durante a minha ausência, ao nosso ministro, este lhe respondeu, segundo ele diz, que as finanças do Reino não permitiam entrar em semelhante compra. Contudo se a íse resolver o fazer esta aquisição, poderá igualmente fazer-se em Itália. A d e Mettr ainda existe, e creio que pedem por ele e pela livraria a 40\$000 cruzados" (carta de 10 de março de 1806) .

As estampas de Bartolozzi chegaram a Berlim pouco tempo depois e a 8 de abril Silvestre Pinheiro Ferreira anunciava:

"depois de amanhã começarei a examiná-la com assistência de pessoa entendida e professora, cujo voto não posso ser suspeito";

caso não fosse exatamente como tinha sido anunciadas, a transação seria desfeita. Foi o que efetivamente aconteceu, com o seu apoio pela carta de 24 de junho, pois, ajudado por dois célebres professores de Berlim, Frick e Freidhof, Silvestre Pinheiro Ferreira chegou à conclusão de que o seu 300 frederico era muito mais caro do que o necessário:

"Uma grande parte das estampas são muito mal conservadas, poucas antes da letra; e não há quase nenhum que seja em bom papel, com boa margem e sem defeito essencial".

O catálogo da biblioteca do Conde da Barca só enumera os livros e ignoramos se existe um outro catálogo das estampas e mapas. De qualquer forma, o modo de constituição desta biblioteca e coleção era muito semelhante: através de leilões.

Antes de fornecermos o número de títulos por divisão e subdivisão do catálogo, convém chamar a atenção para um fato. Na subdivisão *História Literária* estava incluída uma série de obras em francês intituladas *Bibliothèques* e que devem ser encaradas com o mesmo espírito de antologia das várias literaturas. A *Encyclopédie* de Diderot e D'Alembert esclarece-nos aliás acerca da moda desta coletânea sob o verbete *Bibliothèque*:

"Quelques auteurs ont donné, par extension et par métaphore, le nom de bibliothèque à certains recueils qu'ils ont faits, ou à certaines compilations d'ouvrages. Tels sont la bibliothèque rabbinique, la bibliothèque de ses auteurs ecclésiastiques, *bibliotheca patrum*, etc."

Uma das mais célebres coletâneas do século XVIII, que se encontra no catálogo do conde, é a *Bibliothèque universelle* de Jean Le Clerc (1657-1736), imitação da *République des Lettres* de Bayle, segundo Voltaire, que preferiu este último. O conde possui ainda uma *Bibliothèque anglaise* em 15 volumes (Amsterdão, 1727), uma *Bibliothèque française* em 42 volumes (Amsterdão, 1746), uma *Bibliothèque choisie*, da autoria também de Jean Le Clerc, em 28 volumes (Amsterdão, 1712), do mesmo autor uma *Bibliothèque ancienne et moderne* em 29 volumes (Haia, 1730), uma *Bibliothèque germanique* em 25 volumes (Amsterdão, 1720), uma *Nouvelle Bibliothèque ger-*

manique em 26 volumes (Amsterdão, 1746) e uma *Bibliothèque britannique* em 25 volumes (Amsterdão, 1733).

A existência destas "bibliotecas" levanta um problema metodológico na medida em que seria necessário inquirir o seu conteúdo antes de emitir juízo de valor sobre a livreria do conde. Muitos autores e muitas obras podem estar omissos nas respectivas divisões, mas constarem daquela s coletâneas, assaz amplas com o vimo s pela média dos volumes.

	<i>Número de</i>
<i>Teologia. Títulos</i>	
Textos, e versões da Escritura Sagrada 5	
Teólogos, e Moralistas 1	2
Catecismos, e Orações 2	
Teologia Mística, ou u Contemplativa 1	
Orações Sagradas 1	0
Teologia Polêmica 1	
Teologia Heterodoxa, 7	
<i>Jurisprudência.</i>	
Direito Canônico 1	
Direito Eclesiástico Português 1	
Direito Civil, da Natureza, e das Gentes, e Direito	
Público 2	1
Direito Pátrio 2	6
Legislação estrangeira: Espanha 1	3
França 5	
Inglaterra 1	
Alemanha 1	
Nápoles 1	
Holanda. 7	
<i>Ciências e Artes.</i>	
Filosofia 3	2
Ética, ou Moral 3	2
Economia 1	2
Política 2	1
Comércio, e Finanças 3	3
História Natural: História Natural e geral 3	4
História Natural dos Elementos 6	
Mineralogia 1	2
Metalurgia 2	
História Natural dos Fósseis, e das Petrificações 1	6
História Natural das Pedras 1	

História Natural das Águas, Banhos e Águas Minerais 3	
Agricultura e Jardinagem 2	5
Botânica 10	6
História Natural dos Animais 3	0
História Natural dos Animais Anfíbios 2	
História Natural dos Peixes 7	
História Natural das Conchas 1	7
História Natural dos Insetos do Rio e de Terras 2	
História Geral dos Insetos 3	0
História Natural dos Monstros, Prodígios, etc. 1	
Gabinetes, ou Coleções de Curiosidades da Natureza, e da Arte 2	
Medicina 4	3
Anatomia 2	
Medicina Veterinária 1	
Física e Matemática 3	3
Química 3	0
Matemática 2	9
Astronomia 2	4
Astrologia 1	
Hidrografia 1	1
Ótica e Perspectiva 2	
Música 2	
Mecânica 2	4
Artes 1	5
Arte do Desenho, e Pintura 1	7
Arquitetura 8	
Arquitetura Militar 3	
Arte Militar 1	2
Arte Pirotécnica, ou do Fogo, da Função, etc. 5	
Ginástica 2	
Artes, e Ofícios Mecânicos 3	
<i>Belas Letras. 5</i>	
Gramáticas, e Dicionários 3	8
Retórica: 6	
Oradores Gregos 7	
Oradores Latinos 1	4
Poética. 3	
Poetas Gregos 4	1
Poetas Latinos 10	5
Poetas Latinos de Nações Estrangeiras 8	
Poetas Portugueses 4	2
Poetas Espanhóis 1	5

Poetas Francese s 1	6
Poetas Inglese s 2	8
Poetas Italiano s 3	9
Poetas Alemãe s 1	0
<i>Teatro. 5</i>	
Teatro Greg o 1	5
Teatro Latino 1	4
Teatro Português s 1	0
Teatro Espanho l 8	
Teatro Francê s 1	7
Teatro Inglês s 2	3
Teatro Italiano 1	9
Teatro Alemã o 4	
<i>Mitologia. 4</i>	
Fábulas, Apólogos , etc . 9	
Facécias, Peça s Burlescas , etc . 5	
Contos e Novela s 3	
<i>Romances 1</i>	5
<i>Filologia.</i>	
Tratados d e Estudo , e d e Literatur a 1	5
Crítica 2	
Sátiras, Inectivas , Defensas , Apologia s 7	
Adágios, Provérbios , etc . 1	
Discursos Filológicos , Críticos , Alegórico s 1	
<i>Poligrafia: 3</i>	3
Diálogos e Entretenimento s 6	
Coleções d e Carta s 5	
<i>História. 2</i>	
Geografia e m gera l 3	9
Viagens e m gera l 10	1
Cronologia 3	
História Universa l 5	2
História Eclesiástic a 2	5
História do s judeu s 9	
História gera l da s 4 monarquia s antigas , do s Caldeus , Babilônios, etc . 6	
História Greg a 1	4
História Roman a 3	5
História d e Portuga l 3	6
História d e Espanh a 4	6

História d e França 8	5
História d e Inglaterra 7	3
História d a Alemanha 1	0
História d a Prússia 8	
•História d a Itália 1	0
História d a Holanda 1	9
História d a Suíça 4	
História d a Suécia 4	
História d a Polónia 3	
História d a Rússia 1	1
História Oriental : História d o s Turcos 3	
História d a Ásia 1	6
História d e África 1	2
História d a América 6	
História do s Estados Unidos d a América 8	
História Genealógica 1	
História Política o u Diplomática 2	6
Antiguidades: Museus , Pedras , Gravados , Inscrições , Numismática 4	7
História Literária 14	6
Vida dos Homens Ilustres 1	2
Apêndice n ° 1 . 36	1

Através deste índice vemos que a livraria do conde da Barca continha: 38 obras de Teologia, 78 de Jurisprudência, 695 de Ciências e Artes, 598 de Belas Letras e 868 de História, além de um Apêndice de 361 títulos. Ignoramos a razão que levou o autor do catálogo a elaborar este Apêndice, mas podemos levantar uma hipótese: vimos que o herdeiro e testamenteiro do conde, solicitou, através de um aviso na *Gazeta*, a restituição de muitas obras que tinham sido emprestadas, sendo plausível portanto que neste Apêndice constem alguns livros restituídos depois da elaboração do catálogo. De qualquer modo, dado que o número de títulos é bastante elevado, podendo portanto alterar o panorama geral que apresentamos, convém determo-nos um pouco nessa lista e, tentando classificar as obras de acordo com o critério do catalogador, vemos há uma diferença sensível naquela distribuição. Usando como amostra apenas as obras francesas e portuguesas, mais numerosas no Apêndice, 48 seriam inseridas na História, 22 nas Ciências e Artes, 9 nas Belas Letras, 1 na Jurisprudência, e 3 na Teologia, ou seja as relações entre as respectivas áreas manter-se-iam aproximadamente as mesmas.

Ao contrário da biblioteca institucional, especializada e concentrada, esta biblioteca particular, pertencente a um nobre que além de

literato (13) occupou cargos na burocracia da época, revelou um leque de interesses extremamente amplo e variado. É manifesto contudo o menor peso da Teologia e Jurisprudência, e o maior peso da História explica-se, não só pela inclusão da Geografia e da Literatura de viagens, mas também porque muitos textos que hoje qualificaríamos de políticos estavam nela incluídos. Isto nos faz afirmar que nos gostos do conde da Barca 3 áreas tinham sensivelmente o mesmo estatuto, enquanto duas outras existiam a título de simples curiosidade erudita.

(13). — Inocência Francisco da Silva atribuiu-lhe a tradução da Ode de Dryden para o dia de Santa Cecília, a tradução da Elegia de Gray composta no cemitério de uma igreja de aldeia, um "Memória e m defesa de Camões contra Mr. de la Harpe", e uma tragédia *Osmia*.